



TVE, TV3 y Canal Historia (2009) [Vídeo]. “Expulsados. 1609: la tragedia de los moriscos”. Barcelona, Madrid: RTVE y CCMA.

María Forga (Universidad Autónoma de Barcelona). En el año 2008, la Casa Árabe¹ reunió un grupo de expertos en el campo de las ciencias sociales y de la comunicación para diseñar un audiovisual que uniera la cultura y la divulgación a la hora de afrontar el drama morisco, para explicar la situación presente en que se encuentran los estudios sobre los moriscos y las perspectivas que plantean las actuales investigaciones. La idea era dar un salto hacia delante en un tema hasta ahora tratado casi exclusivamente en los medios académicos y concretarlo en un gran proyecto utilizando los medios audiovisuales y las nuevas tecnologías para afrontar la odisea de la expulsión de los moriscos. La ocasión venía dada por el 400 centenario de la expulsión.

No era el primer documental que se realizaba sobre los moriscos. Los medios de comunicación han tratado el tema en diversos momentos pero desde una posición externa al mismo y frecuentemente cayendo en tópicos nada científicos. Se trataba de realizar un producto cultural divulgativo pero con toda la consistencia de un trabajo científico que avalaba el Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán. Se eligió como asesor científico y coordinador del mismo a José María Perceval, de la Facultad de Ciencias de la comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona.

¹ Casa Árabe y su Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán, sede en Madrid y Córdoba, es un consorcio constituido el 6 de julio de 2006 por el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Agencia Española de Cooperación Internacional, del que forman parte igualmente las Comunidades autónomas de Madrid y Andalucía y los Ayuntamientos de Madrid y Córdoba. Está dirigida por la arabista Gema Martín Muñoz, ver <http://www.casaarabe-ieam.es/>.

La finalidad del mismo consistía en mostrar el conocimiento actual que tenemos sobre este acontecimiento histórico sin olvidar la reflexión y el debate sobre la tragedia tal como ocurrió. Todo ello enmarcado en una locución accesible al gran público y cumpliendo los criterios de un formato adecuado al lenguaje audiovisual de la pequeña y gran pantalla². Se eligió realizar un producto audiovisual por su carácter innovador y vanguardista³ y se adoptó el género documental-ficción como la mejor estrategia narrativa de descripción de una realidad histórica⁴ y en el que era especialista la productora Sagrera⁵ que lo llevó a cabo.

Debíamos describir un momento clave de la historia española. Nos encontrábamos ante una decisión política – un decreto emanado del poder real español en 1609 – y una tragedia humana – la expulsión de 300 mil personas de su tierra natal. Se trataba, por tanto, de exponer un hecho histórico y, al mismo tiempo, crear una tensión emocional en el espectador que permitiera su identificación con el suceso y un acceso más profundo al mismo⁶. La expulsión de los moriscos no era un acontecimiento histórico anecdótico sino algo que conmovió profundamente la sociedad de su época – y nos sigue conmoviendo – como tragedia que afectó tanto al grupo expulsado morisco como a la sociedad cristiana que lo permitió, lo aplaudió o lo condenó en silencio.

El núcleo central de los diversos documentales que formaban el conjunto del proyecto lo constituiría una docu-ficción, un documental ficción, que uniría la historia real con la recreación dramática mediante actores. Junto a este documental dramatizado, se realizarían otros cuatro documentales de factura más tradicional sobre personajes, lugares, vida cotidiana e historia de la comunidad morisca.

La Casa Árabe impulsó y lideró el proyecto que se adecua a su propósito original constitutivo de tender puentes de comunicación entre el mundo árabe y España, aumentar el conocimiento mutuo, reflexionar sobre los diferentes aspectos de la historia y la memoria que nos son comunes. La forma elegida era un documental histórico que adoptara la forma más actual de narrativa audiovisual: por ello, se eligió la fórmula de la docu-ficción. Las reuniones previas de los especialistas del campo de la historia y del mundo audiovisual en el Instituto de Estudios Árabes y del Mundo

² BRESCHAND, Jean.- *El documental, la otra cara del cine*, Paidós, Barcelona, 2004.

³ CERDÁN, J. TORREIRO, C. *Documental y Vanguardia*, Cátedra, Madrid, 2005; COLLAS, Gérald. *El desafío de la realidad*, Valladolid, 1997; COMOLLI, JL. *Filmar para ver*, Buenos Aires, 2001. .

⁴ BUONANNO, Milly. *El drama televisivo. Identidad y contenidos sociales*. Editorial Gedisa, Barcelona, 1999.

⁵ Sagrera es una productora especializada en productos audiovisuales de carácter cultural e histórico con sede en Barcelona.

⁶ CATALÀ, Josép Maria. *La imagen compleja: La fenomenología de las imágenes en la era de la cultura visual*, Universidad Autónoma de Barcelona, 2005.

Musulmán permitieron la construcción de una trama que reflejara los debates científicos con un lenguaje audiovisual divulgativo.

En el documental 'Expulsados: la tragedia de los moriscos', se pretendió unir todos estos avances al servicio de una exposición divulgativa, pedagógica y científica de la expulsión de 1609. Bajo la realización de la productora Sagrera especializada en documentales históricos para televisión y la dirección de Miguel López, se buscó un plantel de actores reconocidos de la escena española como el clásico Fernando Guillén o el joven Pablo Derqui.

La introducción de tramas de novela negra llevó a idear la búsqueda de un hilo argumental de misterio con un viejo tópico de la novela gótica, el hallazgo de un libro secreto: la historia de la familia Aziz escrita en lenguaje aljamiado (grafía árabe y contenido romance)⁷. Por ello, se eligió como lugar central de la narración la población de Almonacid de la Sierra, donde se había descubierto 'realmente' una auténtica biblioteca aljamiada a finales del siglo XIX⁸.

Se creó una historia basada en dos hechos reales: la expulsión de la comunidad morisca de Almonacid, pueblo aragonés de tierras de secano, propiedad del conde de Aranda⁹ y el descubrimiento fortuito de esta biblioteca morisca enterrada durante siglos¹⁰. La innovación que se pretendía realizar con la documentación 'Expulsados. La tragedia de los moriscos' daba un paso más. Dos historias se cruzan: por una lado, la de la familia morisca del siglo XVII obligada a salir de su pueblo natal, Almonacid de la Sierra y, por otro, la historia de un joven profesor aragonés en busca de la verdad sobre un libro encontrado en Almonacid.

El guión respetó en lo posible los nombres de los protagonistas de la época (la familia Aziz fue una de las expulsadas, el señor de Almonacid de la época era un Ximénez de Urrea, el capitán Larrasoana estuvo en el puerto de los Alfaques durante el embarque de los expulsados de Almonacid, el clérigo Aznar Cardona había sido cura de moriscos en la zona, el doctor Calavera fue expulsado en ese momento...). Asimismo, los diálogos fueron extraídos en muchos casos de documentos de la época, novelas,

⁷ BERNABÉ PONS, Luis. F. *Bibliografía de la literatura aljamiado- morisca*. Alicante: Universidad, D.L. 1992.

⁸ ANSON CALVO, María del Carmen, "Almonacid de la Sierra: un pueblo de moriscos en la encrucijada de la expulsión", *Destierros Aragoneses*, I, Judíos y moriscos, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1988, p.303-312.

⁹ Los expulsados de Almonacid sumaron en el puerto de los alfaques 454 hombres, 490 mujeres, 278 muchachos, 176 muchachas, 119 de teta, en total 1517 personas (son datos de la relación de embarque, dentro del grupo 24, según leg. 225, Estado, Archivo General Simancas). Los niños no pagaron viaje.

¹⁰ CODERA, Francisco: "Almacén de un librero morisco descubierto en Almonacid de la Sierra", *BRAH*, V, 1884, p.269-276.

tratados o panfletos antimoriscos. El pillastre que vende Relaciones de Cordel en una plaza cita al completo un texto de Cervantes en el 'coloquio de los Perros', el sacerdote jesuita recita textos de Pedro de Valencia y el clérigo antimorisco expone argumentos con palabras del panfletista antimorisco Jerónimo Aznar Cardona¹¹.

El guión tenía una trama de novela introspectiva y de aventuras. En una metáfora unamuniana, el protagonista de la ficción, un joven profesor de instituto que ha heredado una casa en Almonacid, busca la verdad entre los especialistas de la vida real, pregunta a los historiadores que le aclararán sus dudas e inquietudes sobre la comunidad morisca. Para lograr la mejor veracidad en esta fábula se contó con la complicidad de los profesores Bernard Vincent, Manuel Barrios, Enrique Soria, María Luisa Candau, Dolors Bramon, Ricardo García Cárcel, Raja Bahri, Luis F. Bernabé Pons y Abdelhakim Gafsi¹². Todos entraron en la ficción como actores de la docuficción interpretando el mejor papel que podrían realizar, el auténtico de profesores universitarios que responden a las dudas del protagonista.

El protagonista sigue un camino iniciático donde va descubriendo la realidad de la historia de la familia morisca que se cuenta en el libro encontrado en Almonacid y la realidad de la historia de los moriscos que les descubren los especialistas. Las escenas unen y suceden la historia de la familia Aziz en los trágicos sucesos de 1610 y la relación del joven profesor con su abuelo en la actualidad, los actores interpretan tanto los papeles del siglo XVII como los del siglos XXI. El hilo argumental nos llevará a una solución final inédita que el protagonista descubrirá después de su viaje a Túnez y al pueblo moriscos de Destur.

¹¹ AZNAR CARDONA, Jerónimo, Expulsión Justificada de los moriscos españoles y suma de las excelencias cristianas de nuestro rey don Felipe Tercero deste nombre, Huesca, Pedro Cabarte 1612.

¹² En Túnez y en el marco del congreso 'Les morisques et la Tunisie' (13-15 noviembre 2008) se grabó las intervenciones de los profesores Rafael Benítez Sánchez-Blanco, Miguel Ángel de Bunes, Juan E. Gelabert, Trevor Dadson, Hayet Belhmaied, Chakib Benafri, Ahmed Saadaoui, Olatz Villanueva, José Cutillas, Mohamed Nejib Ben Gemía, y Ramon Petit.